

22002A1210(01)

2002.12.10.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

L 333/15

MEGÁLLAPODÁS LEVÉLVÁLTÁS FORMÁJÁBAN

**az Európai Közösség és Új-Zéland között létrejött, az élő állatok és állati termékek kereskedelme
esetében alkalmazandó állat-egészségügyi intézkedésekről szóló megállapodás mellékleteinek
módosításairól**

A. Az Európai Közösség levele

Brüsszel, 2002.11.28.

Uram!

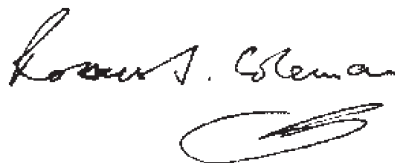
Az Európai Közösség és Új-Zéland között létrejött, az élő állatok és állati termékek kereskedelmére alkalmazandó egészségügyi intézkedésekről szóló megállapodásra hivatkozva, megtiszteltetés számomra a fenti megállapodás mellékleteinek következőképpen történő módosítását javasolni Önnek:

Az V. melléklet szövegei, a 42.A. és a 42.B. horizontális kérdés, valamint a VII. melléklet helyébe a felek megfelelő szolgálatait által elfogadott és csatolt A. és B. melléklet szövege lépjen.

Lekötelezne, ha megerősítené azt, hogy Új-Zéland egyetért a megállapodás mellékleteinek ilyen módosításával.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

az Európai Közösség részéről



A. MELLÉKLET

„V. MELLÉKLET

AZ EGÉSZSÉGÜGYI INTÉZKEDÉSEK ELISMERÉSE

Árucikk	EK-kivitel Új-Zélandba					Új-zélandi kivitel az EK-ba				
	Kereskedelmi feltételek		Egyen- érték	Különleges feltételek	Intézkedés	Kereskedelmi feltételek		Egyen- érték	Különleges feltételek	Intézkedés
	EK-szabványok	Új-zélandi szabványok				Új-zélandi szabványok	EK-szabványok			
42.A. Horizontális kérdések										
Meghatározások									A »súlyosan fertőző betegségekre« és a »járványra« vonatkozóan	Az EK által megerősítendő
Víz	80/778/EGK	Meat Act, 1981 Health Act, 1956	Igen (1)			Meat Act, 1981	80/778/EGK	Igen (1)		Az új új-zélandi javaslat a vízi rendszerre vonatkozóan az EK által értékelendő
Szermaradványok Szermaradvány-ellenőrzés – Vörös húsú fajok	96/22/EK 96/23/EK	Meat Act, 1981 Food Act, 1981	Igen (1)			Meat Act, 1981	96/22/EK 96/23/EK	Igen (1)		
– Egyéb fajok			NÉ	Nem értékelték	Még meghatározandó			NÉ	Nem értékelték ki	Még meghatározandó
– Szabványok			NÉ	Nem értékelték (jelenleg a megállapodás hatályán kívül áll)	Még meghatározandó			NÉ	Nem értékelték ki (jelenleg a megállapodás hatályán kívül áll)	Még meghatározandó

Árucikk	EK-kivitel Új-Zélandba					Új-zélandi kivitel az EK-ba				
	Kereskedelmi feltételek		Egyen- érték	Különleges feltételek	Intézkedés	Kereskedelmi feltételek		Egyen- érték	Különleges feltételek	Intézkedés
	EK-szabványok	Új-zélandi szabványok				Új-zélandi szabványok	EK-szabványok			
Hitelesítési rendszerek	96/93/EK	Animal Products Act, 1999	Igen (1)	Az egyenértékűségi státusz alkalmazandó valamennyi állatra és állati termék árucikkeire, amelyekre megfelelő módon biztosítják az állat-egészségügyi és a (Igen 1) közegészségügyi egyenértékűséget.		Animal Products Act, 1999	72/462/EGK 91/495/EGK 92/5/EGK 92/45/EGK 94/65/EK 96/93/EK	Igen (1)	Az egyenértékűségi státusz alkalmazandó a 72/462/EGK, a 91/495/EGK, a 92/5/EGK, a 92/45/EGK és a 94/65/EK irányelvek hatálya alá tartozó állatokra és állati termékek árucikkeire, amelyek számára megfelelő módon biztosítják az állat-egészségügyi és a (Igen 1) közegészségügyi egyenértékűséget. Amennyiben a hatósági egészségügyi bizonyítványt a szállítmány indulása után adják ki, akkor annak hivatkozást kell tartalmaznia a megfelelő alkalmassági számra (AO), a hatósági egészségügyi bizonyítványt aláíró alátámasztó alkalmassági okmány kiadásának dátumára, a szállítmány indulásának dátumára, valamint a hatósági egészségügyi bizonyítvány aláírásának dátumára. Új-Zéland értesíti az érkezési állat-egészségügyi határállomást az Új-Zélandról való indulás utáni bármely hitelesítési problémáról.	Azon árucikkektől különböző árucikkekre vonatkozóan, amelyek számára biztosították a hitelesítési rendszerek egyenértékűségét, az EK-nak kell megállapítania az egyenértékűséget.

Árucikk	EK-kivitel Új-Zélandba					Új-zélandi kivitel az EK-ba				
	Kereskedelmi feltételek		Egyen- érték	Különleges feltételek	Intézkedés	Kereskedelmi feltételek		Egyen- érték	Különleges feltételek	Intézkedés
	EK-szabványok	Új-zélandi szabványok				Új-zélandi szabványok	EK-szabványok			
42.B. Horizontális kérdések	Kérdés					Intézkedés				
Üzemek jegyzékbe vétele	Az illetékes hatóságnak kell javasolnia a jegyzékbe vételt Még mindig megkövetelik a jegyzékeket					Még meghatározandó Még meghatározandó				
Hitelesítés	A szükséges információk következetessége A létező bizonyítványok módosítása Az állat-egészségügyi jelölés elvei					Még meghatározandó Új-Zéland kérelmezte EK által megfontolandó Még meghatározandó				
Megfelelés	Állásfoglalás/átláthatóság Kapcsolódás az ellenőrzési eljáráshoz					Még meghatározandó Még meghatározandó				
Üzemek ellenőrzése	Állat-egészségügyi ellenőrzés					A belső/külső követelmények az EK által tisztázandók				

V. melléklet a) Nem értékelték, Értékelés alatt áll, Igen (3), Igen (2), és Nem = időközben a létező kereskedelmi feltételek alkalmazandók.
b) Az EK-ra vonatkozóan: Az állatoknak és állati termékeknek a Közösségen belüli kereskedelemre alkalmasnak kell lenniük, hacsak az V. melléklet szövegében másként nem jelezték.
c) A rövidítések definícióira vonatkozóan lásd az e melléklet elején lévő szójegyzéket.”

B. MELLÉKLET

„VII. MELLÉKLET

HITELESÍTÉS

A hatósági egészségügyi bizonyítványok a felek között kereskedelemben lévő élő állatok és/vagy állati termékek szállítmányaira vonatkoznak.

Állat-egészségügyi igazolások:

- a) i. elfogadott teljes egyenértékűség – az állat-egészségügyi igazolásminta használandó (egyenértékűség az állat- és/vagy közegészségügyre – és a hitelesítési rendszerekre – megfelelő módon vonatkozóan). Lásd az Igen (1)-et az V. mellékletben;

»Az itt leírt (illessze be az élő állat, vagy az állati termék leírását) megfelel a vonatkozó (Európai Községi/új-zélandi (*)) (állat-egészségügyi/közegészségügyi (*)) szabványoknak és követelményeknek, amelyeket az (Európai Községi/Új-Zéland állat-egészségügyi megállapodásában [97/132/EK tanácsi határozat]) meghatározott (új-zélandi/Európai Községi (*)) szabványokkal és követelményekkel egyenértékűnek ismertek el. Különösen a/az-nak/-nek (illessze be az exportáló fél jogszabályát) megfelelően.

(*) A nem kívánt rész törlendő.»;

- ii. megfelelő módon az állat- és/vagy közegészségügyre vonatkozóan elfogadott egyenértékűség, Lásd Igen (1), V. melléklet, de nem a hitelesítési rendszerekre – létező bizonyítványra vonatkozóan;
- b) elvben elfogadott egyenértékűség – kisebb problémák megoldandók. Lásd Igen (2), V. melléklet – létező bizonyítvány;
- c) egyenértékűség az importáló ország követelményeinek betartása formájában – az állat-egészségügyi igazolás az V. mellékletnek megfelelően használandó. Lásd az Igen (3)-at az V. mellékletben;
- d) nem egyenértékű – létező bizonyítvány.

Az Új-Zélandról származó kivitelre vonatkozóan: a hatósági egészségügyi bizonyítványt angol nyelven, valamint annak a tagállamnak valamely nyelvén adják ki, amelyben az az állat-egészségügyi határállomás elhelyezkedik, ahol a szállítmányt bemutatják.

Az Európai Községből származó kivitelre vonatkozóan: a hatósági egészségügyi bizonyítványt a származási tagállam nyelvén, valamint angol nyelven adják ki.

Az ellenőrző hatóság biztosítja, hogy a hatósági hitelesítésre jogosult tisztviselők ismerik az importáló fél e megállapodásban előírt egészségügyi feltételeit, és amennyiben megfelelő, kötelesek hitelesíteni e követelményeket.

Azon árucikkek szállítmányaira, amelyekre vonatkozóan az a) pont i. alpontjában említett állat-egészségügyi igazolásminta kötelező, a hatósági egészségügyi bizonyítványt a szállítmány indulása után is ki lehet adni, az alábbi feltételekkel:

- a bizonyítványnak az állat-egészségügyi határállomásokra való megérkezéskor rendelkezésre kell állnia,
- az a) pont i. alpontjában meghatározott nyilatkozat az alábbi nyilatkozattal egészül ki: »Az alulírott tisztviselő – a-án/-én (illessze be a dátumot) kiadott alkalmassági okmány(ok) alapján (jelöljön meg hivatkozást a megfelelő alkalmassági okmányokra [AO]), mely(ek)ről megbizonyosodott, és melye(ke)t a szállítmány indulása előtt adtak ki – hitelesíti ezt a szállítmányt.«.